

Nous te rendons grâce

Chant d'action de grâce pour le père Vincent

LH M 2

Anwyn Dullaart

Violin I
Violin II
Violon Alto
Violoncelle

Musical score for Violin I, Violin II, Violon Alto, and Violoncelle. The score is in 4/4 time and B-flat major. It consists of eight measures of music.

1: Animateurs; 2: Chorale AVé

Pno.
S/A
T/B
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.

9
Nous te rendons grâ - ce, Seig-neur Jé-sus pour le ser-vi - teur fi-dè - le dans la foi et l'a-mour.

Musical score for Piano, Soprano/Alto, Tenor/Bass, Violin I, Violin II, Viola, and Violoncelle. The score is in 4/4 time and B-flat major. It consists of eight measures of music. The piano part features chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The vocal parts (S/A and T/B) sing the lyrics. The string parts (Vln. I, Vln. II, Vla., Vc.) provide harmonic support.

Pno.

S/A

T/B

Fl.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

NL

Org.

NL

Org.

Par le pain de vie, que tu as don-né nous ve-nons te ren-dre grâ - ce pour le don aux croy-ants.

Heer, wij zeg - gen U dank voor de die - naar,

die ons Uw Woord heeft ver-kon-digd. Hij heeft het brood van het le - ven gebro-ken om Uw ge-dach-te - nis te vie-ren.

The image shows a page of a musical score for the hymn 'Nous te rendons grâce'. The score is arranged for a full orchestra and choir. The instruments listed are Piano (Pno.), Soprano/Alto (S/A), Tenor/Bass (T/B), Flute (Fl.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Organ (Org.). The score is divided into two systems. The first system covers measures 17 to 24, and the second system covers measures 25 to 31. The lyrics are in French and Dutch. The French lyrics are: 'Par le pain de vie, que tu as don-né nous ve-nons te ren-dre grâ - ce pour le don aux croy-ants.' The Dutch lyrics are: 'Heer, wij zeg - gen U dank voor de die - naar, die ons Uw Woord heeft ver-kon-digd. Hij heeft het brood van het le - ven gebro-ken om Uw ge-dach-te - nis te vie-ren.' The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and dynamic markings.

37

Ch.A.

T

Pno.

Mati-gi, an bi barka la hi ye I ka ki-la den gnumanKo son. A

43

Ch.A.

T

Pno.

Fl.

hi nurbamba-li ya bu-ru han-ti-lan A ka kissi-ba ca - lix wu-hi-to-go la.

49

Irma

Ch.A.

T

Pno.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Ta-nu bi yeMa-ti-gi

Ma-ti-gi, an-bi barka la hi ye ka ki-la den gnanKo son. A hi nurbamba-li ya bu-ru

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Nous te rendons grâce'. The page is numbered '4' at the top. The score is in a key signature of one flat (B-flat) and is marked with the number '49' at the beginning of each staff. The vocal parts are: 'Irma' (soprano), 'Ch.A.' (alto), and 'T.' (tenor). The instrumental parts are: 'Pno.' (piano), 'Vln. I' (Violin I), 'Vln. II' (Violin II), 'Vla.' (Viola), and 'Vc.' (Violoncello). The lyrics are: 'Ta-nu bi yeMa-ti-gi' (Irma), 'Ma-ti-gi, an-bi barka la hi ye ka ki-la den gnanKo son. A hi nurbamba-li ya bu-ru' (Ch.A. and T.). The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth notes in the right hand and a bass line of quarter notes in the left hand. The string parts provide harmonic support with sustained notes and moving lines.

54

Irma Ta-nu bi ye Ma - ti - gi Ta-nu bi ye Ma-ti - gi

54

Ch.A. ~~han~~ - ti-lan A ka kis-si-ba ca - lix wu-hi-to-go là.

T

54

Pno.

54

Fl.

54

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Nous te rendons grâce'. The page is numbered 54 in the top left and right corners. It features seven staves. The first three staves are for vocalists: Irma (soprano), Ch.A. (alto), and T (tenor). The lyrics for Irma are 'Ta-nu bi ye Ma - ti - gi' and 'Ta-nu bi ye Ma-ti - gi'. The lyrics for Ch.A. are '~~han~~ - ti-lan A ka kis-si-ba ca - lix wu-hi-to-go là.'. The fourth staff is for the piano (Pno.), showing a rhythmic accompaniment of chords. The fifth staff is for the flute (Fl.), with a few notes. The sixth and seventh staves are for the string section, including Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.). The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The vocal parts have a melodic line with some rests, while the piano part provides a steady harmonic and rhythmic foundation. The string parts have a more active, rhythmic role.

59

Irma

Ch.A.

T

Pno.

Cath.

Fl.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Tanu bi yeMa-ti-gi

Ma-ti - gi, an-bi bar-ka la hi ye ka ki-la den gramKo son. A hinuamba-li ya bu-ru

Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i Sanc - to

The image shows a page of a musical score for the hymn 'Nous te rendons grâce'. The score is for a full orchestra and choir. The page number is 6. The title is 'Nous te rendons grâce'. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The key signature is one sharp (F#). The tempo is not explicitly marked. The score is divided into systems. The first system includes the vocal parts (Irma, Ch.A., T) and the piano accompaniment (Pno.). The second system includes the vocal parts (Cath., Fl., Vln. I, Vln. II, Vla., Vc.). The lyrics are in French. The score is for a full orchestra and choir. The page number is 6. The title is 'Nous te rendons grâce'. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The key signature is one sharp (F#). The tempo is not explicitly marked. The score is divided into systems. The first system includes the vocal parts (Irma, Ch.A., T) and the piano accompaniment (Pno.). The second system includes the vocal parts (Cath., Fl., Vln. I, Vln. II, Vla., Vc.). The lyrics are in French. The score is for a full orchestra and choir.

64

Irma
Ta - nu bi ye Ma - ti - gi Ta - nu bi ye Ma - ti - gi

Ch.A.
A - ka - ti - lan A ka kis - si - ba ca - lix wu - li - to - go là.

T

Pno.

Cath.
Si - cut e - rat in princi - pi - o, et nunc et sem - per!

Fl.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Detailed description of the musical score: The score is for a piece titled 'Nous te rendons grâce' on page 7. It features a vocal ensemble with parts for Irma, Ch.A., and T, and instrumental parts for Piano (Pno.), Cathedral Organ (Cath.), Flute (Fl.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.). The music is in a minor key and 4/4 time. The vocal parts have lyrics in French. The instrumental parts provide harmonic support and texture. The score is marked with a '64' at the beginning of each system, indicating the measure number.

69

Irma

Ch.A.

T

Pno.

Cath.

S/A

T/B

Fl.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Tanu bi yeMa-ti-gi

Ma-ti - gi, an bi bar-ka la hi ye ka ki-la den gnamko son. A hinuamba-li ya bu-ru

Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i Sanc - to

Gloire au Père Tout - Puisant! Gloire au Fils, qui nous sauve du péché! Gloire à l'Esprit, qui

The image shows a page of a musical score for the hymn 'Nous te rendons grâce'. The score is for a full orchestra and choir. It includes parts for soprano (Irma), alto (Ch.A.), tenor (T), piano (Pno.), cantor (Cath.), soprano/alto (S/A), tenor/bass (T/B), flute (Fl.), violin I (Vln. I), violin II (Vln. II), viola (Vla.), and cello (Vc.). The music is in 4/4 time and the key signature has one flat (B-flat). The score is divided into two systems. The first system (measures 69-72) features the soprano and alto parts with lyrics in French and a corresponding line in a West African language. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand. The second system (measures 73-76) features the cantor and S/A parts with lyrics in French. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The flute, violin I, violin II, viola, and cello parts are also shown, with the strings providing a harmonic foundation.

74

Irma
Ta - nu bi ye Ma - ti - gi Ta - nu bi ye Ma - ti - gi

Ch.A.
A - ti - lan A ka kisi - ba ca - lix wu - li - to - go là.

T

Pno.

Cath.
Si - cut e - rat in princi - pi - o, et nunc et sem - per!

S/A
rend té - moig - na - ge pour les siè - cles, pour toujours! A - men!

T/B
A - - - men!

Fl.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

79

NL
Eer aande Va - der. eer aande Zoon, eer aande Hei - li - ge Geest! Zo - alshetwas,

Org.

Irma
Tānu bi ye Ma - ti - gi

Ch. A.
Ma - ti - gi, an - bi bar - ka la hi ye ka ki - la den gnan - ko son. A hinu bamba - li ya bu - ru

T

Pno.

Cath.
Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li - o, et Spi - ri tu - i Sanc - to

S/A
Gloire au Pè - re Tout - Pui - sant! Gloire au Fils, qui nous sauve du péché! Gloire à l'Esprit, qui

T/B

Fl.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

84

NL
nu en al - tijd, in al - leeu - wende eeu - wen, A - men!

Org.

84

Irma
Ta - nu bi ye Ma - ti - gi Ta - nu bi ye Ma - ti - gi

Ch.A.
Tan - ti - lan A ka kis - si - ba ca - lix wu - ni - to - go là.

T

84

Pno.

84

Cath.
Si - cut e - rat in princi - pi - o, et nunc et sem - per!

S/A
rend té - moig - na - ge pour les siè - cles, pour toujours! A - men!

T/B
A - - men!

84

Fl.

84

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Detailed description: This is a page of a musical score for the hymn 'Nous te rendons grâce'. The score is written in G major and 4/4 time. It features a variety of vocal parts: a Dutch choir (NL), a soloist (Irma), a children's choir (Ch.A.), a tenor (T), a soprano/alto (S/A), and a tenor/bass (T/B). There are also instrumental parts for Organ (Org.), Piano (Pno.), Flute (Fl.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.). The page number 11 is in the top right corner. The score begins at measure 84. The lyrics are in Dutch, Latin, and French. The Dutch lyrics are 'nu en al - tijd, in al - leeu - wende eeu - wen, A - men!'. The French lyrics are 'Si - cut e - rat in princi - pi - o, et nunc et sem - per! rend té - moig - na - ge pour les siè - cles, pour toujours! A - men!'. The Latin lyrics are 'Tan - ti - lan A ka kis - si - ba ca - lix wu - ni - to - go là.' and 'A - - men!'. The instrumental parts provide harmonic support for the vocalists.

89

NL
Eer zij U, o Heer! Eer zij U, o Heer! Eer zij U, o Heer!

Org.

Ch.A.
Ta-nū bi ye, Ma-ti - gi! Ta-nū bi ye, Ma-ti - gi! Ta-nū bi ye, Ma-ti - gi!

T

Pno.

Cath.
Glo - ri - a Ti - bi, Domi - ne! Glo - ri - a Ti - bi, Domi - ne!

S/A
Louange à Toi, Seig - neur! Louange à Toi, Seig - neur! Louange à Toi, Seig - neur!

T/B

Fl.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

95

NL
Eer zij U, o Heer!

Org.

S/A
Louange à Toi, Seig - neur! Louange à Toi, Seig - neur! Louange à Toi, Seig - neur!

T/B

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Detailed description: This is a page of a musical score for the hymn 'Nous te rendons grâce'. The page is numbered 13 and contains measures 95 through 100. The score is arranged in a system with eight staves. The vocal parts are: NL (Netherlands), S/A (Soprano/Alto), and T/B (Tenor/Bass). The instrumental parts are: Org. (Organ), Vln. I (Violin I), Vln. II (Violin II), Vla. (Viola), and Vc. (Violoncello). The NL part has the lyrics 'Eer zij U, o Heer!'. The S/A part has the lyrics 'Louange à Toi, Seig - neur!' repeated three times. The T/B part has the same lyrics. The instrumental parts provide harmonic support. The score is in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The organ part features a steady accompaniment of chords. The string parts play sustained notes, with the cellos and violas providing a bass line and the violins playing higher notes. The vocal parts enter at measure 95 and continue through measure 100. The S/A and T/B parts have triplet markings over their lyrics.